

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 272



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. október 12.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Tanács 971/2013/EU rendelete (2013. október 10.) az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 267/2012/EU rendelet módosításáról 1
- ★ A Bizottság 972/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. október 9.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Μεσσαρά [Messara] [OEM]) 3
- ★ A Bizottság 973/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. október 10.) az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába bejegyzett egyik elnevezés termékleírását érintő kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyásáról (Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste [OF]) 5
- ★ A Bizottság 974/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. október 11.) az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás II. mellékletében meghatározott származási szabályoktól való, egyes, Nicaraguából származó termékek kontingenseinek keretén belül alkalmazandó eltérésekről 10
- ★ A Bizottság 975/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. október 11.) az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás II. mellékletében meghatározott származási szabályoktól való, egyes, Hondurasból származó termékek kontingenseinek keretén belül alkalmazandó eltérésekről 20

Ár: 4 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 976/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. október 11.) az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás II. mellékletében meghatározott származási szabályoktól való, egyes, Panamából származó termékek kontingenseinek keretén belül alkalmazandó eltérésekről	25
★ A Bizottság 977/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. október 11.) az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás II. mellékletében meghatározott származási szabályoktól való, egyes, Közép-Amerikából származó termékek kontingenseinek keretén belül alkalmazandó eltérésekről	31
★ A Bizottság 978/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. október 11.) egy elnevezésnek a hagyományos különleges termékek nyilvántartásába történő bejegyzéséről [Sklandrausis (HKT)]	33
★ A Bizottság 979/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. október 11.) az 543/2011/EU végrehajtási rendeletnek a mandarinra és a satsumára, a klementinre, az articsókára, a narancsra, a körtére, a citromra, az almára és a cukkinire kivetett kiegészítő vám küszöbszintjei tekintetében történő módosításáról	35
A Bizottság 980/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. október 11.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	37
A Bizottság 981/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. október 11.) az egyes GATT-kontingensek alapján 2014-ban az Amerikai Egyesült Államokba exportálandó sajtokra vonatkozó kiviteli engedélyekre alkalmazandó odaítélési együttható megállapításáról	39

IRÁNYELVEK

★ A Bizottság 2013/49/EU irányelve (2013. október 11.) a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról szóló 2006/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv II. mellékletének módosításáról ⁽¹⁾	41
--	----

HATÁROZATOK

2013/496/EU:

★ A Tanács végrehajtási határozata (2013. október 7.) az 5-(2-amino-propil)indol ellenőrzési intézkedések alá vonásáról	44
★ A Tanács 2013/497/KKBP határozata (2013. október 10.) az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/413/KKBP határozat módosításáról	46



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A TANÁCS 971/2013/EU RENDELETE

(2013. október 10.)

az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 267/2012/EU rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2007/140/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. július 26-i 2010/413/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság közös javaslatára,

mivel:

- (1) A 267/2012/EU tanácsi rendelet ⁽²⁾ érvényre juttatja a 2012/413/KKBP határozatban előírt intézkedéseket, és előírja többek között az említett rendelet VIII. és IX. mellékletében felsorolt személyekhez, szervezetekhez vagy szervekhez tartozó, azok tulajdonában vagy birtokában lévő, illetve az általuk ellenőrzött valamennyi pénzeszköz és gazdasági forrás befagyasztását.
- (2) A Tanács 2013. október 10-én elfogadta a 2010/413/KKBP határozatot módosító és a jegyzékbevétele kritériumát azon személyekre és szervezetekre is kiterjesztő 2013/497/KKBP határozatot ⁽³⁾, akik/amelyek megkerülték vagy megsértették a korlátozó intézkedéseket.
- (3) Ez az intézkedés a Szerződés hatálya alá tartozik, ennél fogva – különösen a tagállamokban működő gazdasági szereplők általi egységes alkalmazásának biztosítása céljából – a végrehajtásához uniós szintű szabályozás szükséges.
- (4) A 267/2012/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 267/2012/EU rendelet 23. cikkének (2) bekezdése a következőképpen módosul:

- a) A b) pont helyébe a következő szöveg lép:
 - „b) olyan természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek, amelyek megkerülték vagy megsértették az e rendeletben, a 2010/413/KKBP tanácsi határozatban vagy az ENSZ BT 1737 (2006), az ENSZ BT 1747 (2007), az ENSZ BT 1803 (2008) és az ENSZ BT 1929 (2010) sz. határozatban foglalt rendelkezéseket, vagy segítséget nyújtanak egy jegyzékbe vett személynek, szervezetnek vagy szervnek az említett rendelkezések megkerüléséhez vagy megsértéséhez;”.
- b) A c) pont helyébe a következő szöveg lép:
 - „c) az Iszlám Forradalmi Gárda tagjai, vagy az Iszlám Forradalmi Gárda, illetve annak egy vagy több tagja tulajdonában lévő vagy ellenőrzése alatt álló jogi személyek, szervezetek vagy szervek, vagy az Iszlám Forradalmi Gárda nevében eljáró természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek; vagy az Iszlám Forradalmi Gárda, illetve az Iszlám Forradalmi Gárda tulajdonában lévő, ellenőrzése alatt álló vagy nevében eljáró szervezetek részére biztosítást vagy más alapvető szolgáltatást nyújtó természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek;”.
- c) Az e) pont helyébe a következő szöveg lép:
 - „e) az Iráni Iszlám Köztársaság Tengerhajózási Társasága (IRISL) tulajdonában lévő vagy ellenőrzése alatt álló jogi személyek, szervezetek vagy szervek, vagy az IRISL nevében eljáró természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek, vagy az IRISL, illetve az IRISL tulajdonában lévő, ellenőrzése alatt álló vagy nevében eljáró szervezetek részére biztosítást vagy más alapvető szolgáltatást nyújtó természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek.”.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 195., 2010.7.27., 39. o.

⁽²⁾ A Tanács 267/2012/EU rendelete (2012. március 23.) az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 961/2010/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 88., 2012.3.24., 1. o.).

⁽³⁾ Lásd e Hivatalos Lap 46. oldalát.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2013. október 10-én.

a Tanács részéről

az elnök

R. SINKEVIČIUS

A BIZOTTSÁG 972/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. október 9.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Μεσσαρά [Messara] [OEM])**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet hatályon kívül helyezte és felváltotta a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletet ⁽²⁾.
- (2) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság közzétette az Európai Unió Hiva-

talos Lapjában Görögország kérelmét ⁽³⁾ a „Μεσσαρά” (Messara) elnevezés bejegyzésére.

- (3) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért a „Μεσσαρά” (Messara) elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 9-én.

a Bizottság részéről
Joaquín ALMUNIA
alelnök

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽³⁾ HL C 396., 2012.12.21., 24. o.

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.5. osztály. Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.)

GÖRÖGORSZÁG

Μεσσηρά (Messara) (OEM)

A BIZOTTSÁG 973/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. október 10.)**

az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába bejegyzett egyik elnevezés termékleírását érintő kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyásáról (Nürnbergi Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste [OFJ])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 53. cikke (2) bekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (1) bekezdésének első albekezdésével összhangban a Bizottság megvizsgálta Németország kérelmét, amely az 1257/2003/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ alapján bejegyzett „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” oltalom alatt álló földrajzi jelzéshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyására irányul.
- (2) A kérelem a termékleírás módosítására vonatkozik.

- (3) A Bizottság megvizsgálta és indokoltnak találta a szóban forgó módosítást. Mivel a módosítás kisebb jelentőségű, azt a Bizottság az 1151/2012/EU rendelet 50–52. cikke szerinti eljárás alkalmazása nélkül jóváhagyhatja,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” oltalom alatt álló földrajzi jelzéshez tartozó termékleírás e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Az egységes dokumentumnak a termékleírás főbb elemeit tartalmazó, egységes szerkezetbe foglalt szövege e rendelet II. mellékletében található.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 10-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Dacian CIOLOŞ
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 177., 2003.7.16., 3. o.

I. MELLÉKLET

A Bizottság jóváhagyja a „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” oltalom alatt álló földrajzi jelzéshez kapcsolódó termékleírás alábbi módosítását:

Az összetétel leírása a „nagyjából zsírtalanított sertéshús” szövegrész után a következő szöveggel egészül ki: „Kövér hús, különösen sertésdagadó, hasaszalonna, toka, tokaszalonna, karaj és hátszalonna.”

1. A módosítás az élelmiszerek összetevőinek címkézésére (a feltüntetendő összetevők mennyiségére) vonatkozó új szabályok miatt vált szükségessé, amelyeket a címkézésről szóló 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2001. november 26-i 2001/101/EK bizottsági irányelv vezetett be. A címkézésről szóló irányelv I. melléklete jelenleg előírja, hogy egy összetevő kizárólag akkor illethető a „...hús” kifejezéssel, ha nem lép túl egy meghatározott zsír- és kötőszövet-tartalmat. A sertéshús esetében a zsírtartalom nem haladhatja meg a 30 %-ot, a kötőszövet-tartalom pedig a 25 %-ot. Az e határértéket meghaladó összetevőt például „kövér húsként” kell jellemezni.

A „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” receptje 30 % feletti zsírtartalmat engedélyez. A termékleírás csak a „nagyjából zsírtalanított sertéshúsról” rendelkezett. A feltüntetendő összetevők mennyiségére vonatkozó követelménnyel összhangban a magasabb zsírtartalmat az élelmiszerek címkézéséről szóló rendelet (Lebensmittel-Kennzeichnungsverordnung, LMKV) 3. szakasza (1) bekezdése 3. pontjának megfelelően immár fel kell tüntetni a csomagoláson. Az élelmiszerek címkézéséről szóló rendeletnek az irányelv szerinti módosítása eddig nem került be a „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” receptjébe, illetve termékleírásába. A receptet és a termékleírás ezért módosítani kell, hogy a termék összhangba kerüljön az új címkézési követelményekkel.

A „Nürnberger Bratwürste” oltalmával foglalkozó szövetség (Schutzverband Nürnberger Bratwürste) 2006. szeptember 28-án hozzájárult ahhoz, hogy felülvizsgálja a receptet és az 1257/2003/EK rendeletnek megfelelően elindítja a termékleírás módosítására irányuló eljárást (hivatkozás: DPMA 398 99 002.6).

2. A „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” elnevezésű kolbászt az átadott recept szerint hagyományosan dagadóból, hasaszalonnából, tokából, tokaszalonnából, karajból vagy hátszalonnából állítják elő. Túlnyomórészt ezek az összetevők felelnek a kolbász állagáért és puhaságáért. Ezen összetevők nélkül a darálthús-termék a sütés során jelentősen kiszáradna és szétesne. A kövér hús továbbá nagymértékben felelős az aromáért, amelyet fokoznak a „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” sajátos fűszerezettsége biztosította fűszeres ízek.

A részletesebb felsorolás célja, hogy egyértelművé tegye az összetevőket. A „nagyjából zsírtalanított sertéshús” kifejezést a terület németországi szakértői különbözőképpen értelmezik. Egyesek szerint a „nagyjából zsírtalanított sertéshús” nem foglalja magában a kövér húst. Ez azt jelentené, hogy a „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” termékleírása kezdettől fogva hiányos volt. Ezt a német élelmiszerek nyilvántartásáról szóló iránymutatásban található meghatározásra hivatkozva támasztják alá, az iránymutatásban ugyanis a „grob entfettetes Schweinefleisch” (nagyjából zsírtalanított sertéshús) és a „Speck” (kövér hús) kifejezésre külön meghatározás szerepel.

Az iránymutatásnak ez a pontja még a felügyeleti hatóságok számára sem érthető. Az észak-bajorországi vizsgálati hivatal (Landesuntersuchungsanstalt Nordbayern) is részt vett az eredeti termékleírás elkészítésében, és az összetevőkkel kapcsolatos ismereteinek birtokában a fent ismertetett helyzet ellenére sem tartotta szükségesnek az alkotóelemek további részletezését. Valamennyi érintett fél természetesen azt feltételezte, hogy a nagyjából zsírtalanított hús valamennyi kövér húst is tartalmazhat. Másikülben a receptben nem szerepelhetett volna legfeljebb 35 % zsírtartalom. Ez az arány csak akkor érhető el, ha a „nagyjából zsírtalanított sertéshús” tartalmaz bizonyos mennyiségű dagadót, hasaszalonnát, tokát, tokaszalonnát, karajt vagy hátszalonnát.

A receptben a kövér hús arányát először is a zsírtartalomra vonatkozó 35 %-os határérték korlátozza. Másodsorban az a rendelkezés korlátozza, amely előírja, hogy a kötőszöveti fehérje nélküli húsfehérje legalább 12 % legyen. Mivel a kövér húsban a kötőszöveti fehérje nélküli húsfehérje-tartalom átlagosan mindössze 8 %, a végtermék kötőszöveti fehérje nélküli húsfehérje-tartalma csak olyan különösen sovány, kiváló minőségű hússal együtt érhető el, amelynek a kötőszöveti fehérje nélküli húsfehérje-tartalma jóval meghaladja a 12 %-ot. A kötőszöveti fehérje nélküli húsfehérje-tartalom minimális értékének receptbeli meghatározása ezért korlátozza a kövérhús-tartalmat. A „nagyjából zsírtalanított sertéshús” kifejezésnek a receptben használt meghatározását ennél fogva nem az iránymutatás szerint kell értelmezni. Magából a receptből is inkább az derül ki, hogy a kifejezés ebben az esetben más értelemben használatos, mint az iránymutatásban.

Ezen túlmenően az iránymutatás nem kötelező érvényű. Elismert tény, hogy az iránymutatás nem a fogyasztók és a terület szakértőinek véleményét tükrözi, mivel az iránymutatás kidolgozásakor nem kérték ki a véleményüket. Az iránymutatás inkább bizonyos érdekelt felek véleményét tükrözi. Az iránymutatás tulajdonképpen jelentős mértékben eltér a hagyományos előállítási gyakorlatoktól. Ez már a „Nürnberger Bratwürste OF”/„Nürnberger Rostbratwürste OF” termékleírásának kidolgozásakor is nyilvánvaló volt, mivel az itt ismertetett „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” jelentősen eltér a helyi szinten használt aktuális recepttől. Ennek következtében az iránymutatás a

lajstromozási eljárást követően módosult. A „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” előállítása során alkalmazott hagyományos gyakorlatoknak kell hivatkozási alapként szolgálniuk a receptben használt „nagyjából zsírtalanított sertéshús” elnevezésű összetevő meghatározásához is. Ebben az esetben a „dagadó, hasaszalonna, toka, tokaszalonna, karaj és hátszalonna” összetevők hagyományosan használatosak. Annak érdekében, hogy valamennyi fél számára egyértelmű legyen, a „kövér hús, különösen sertésdagadó, hasaszalonna, toka, tokaszalonna, karaj és hátszalonna” összetevőket immár konkrétan is felsorolja a recept.

II. MELLÉKLET

Konsolidált egységes dokumentum

A Tanács 2006. március 20-i 510/2006/EK rendelete a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról ⁽¹⁾

„NÜRNBERGER BRATWÜRSTE”/„NÜRNBERGER ROSTBRATWÜRSTE”

EK-szám: DE-PGI-0105-0184-2010.9.28.

OFJ (X) OEM ()

1. Elnevezés

„Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Németország.

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**3.1. A termék típusa**

1.2. osztály: Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.)

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

7–9 cm hosszú, juhbélbe légmentesen töltött, közepes darabokra vágdalt, mintegy 20–25 gramm nyers egységtömegű grillkolbász.

Összetétel:

Nagyjából zsírtalanított sertéshús, kövér hús, különösen sertésdagadó, hasaszalonna, toka, tokaszalonna, karaj és hátszalonna, töltőanyag és tartósítás nélkül (a füstölt „Bratwürste” kivételével), a fűszerkeverék a hagyományos recepttől függően változik, különösen a majoránna jellegzetes; a kötőszöveti fehérje nélküli húsfehérje-tartalma legalább 12 % kell, hogy legyen, abszolút zsírtartalma legfeljebb 35 % lehet; a húsfehérjében a kötőszöveti fehérje nélküli húsfehérje-tartalom legalább 75 térfogatszázalék (szöveti szempontról) és legalább 80 % (kémiai szempontból).

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

Kövér hús, különösen sertésdagadó, hasaszalonna, toka, tokaszalonna, karaj és hátszalonna; a végtermék zsírtartalma legfeljebb 35 % lehet, a kötőszöveti fehérje nélküli húsfehérje-tartalomnak legalább 12 %-nak kell lennie; fűszerkeverék, különösen majoránna; juhbél.

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében)

—

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” előállításának valamennyi szakasza a meghatározott földrajzi területen történik. Ezek a szakaszok a következők:

- a hús mennyiségének darálással vagy vágdalással történő csökkentése,
- a csökkentett mennyiségű hús összekeverése, valamint fűszerekkel történő keverése a kolbászkeverék előállításához,
- a juhbelek töltése.

3.6. A szeletelésre, az aprításra, a csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok

—

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

—

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Nürnberg városának területe.

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o. A rendeletet felváltotta a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 343., 2012.12.14., 1. o.).

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

5.1. A földrajzi terület sajátosságai

Nürnbergben a *Bratwürste* (sült kolbász) előállítása évszázadokra visszatekintő hagyomány, amely bizonyíthatóan 1313-ig vezethető vissza. A „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” hosszúságának és tömegének jellemző csökkentése legalább 1573-ig vezethető vissza. Nürnberg két fontos kereskedelmi útvonal kereszteződésében való fekvése azt jelentette, hogy Nürnbergben már régóta rendelkezésre álltak keleti fűszerek a kolbászkészítéshez.

A nürnbergi *Bratwurst* (sült kolbász) jelenlegi hagyománya nevezetes múltra tekint vissza. A „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” kolbászt például Goethe és Jean Paul is nagyra értékelte. St. Sebald kerületben a *Bratwurst-Glöcklein* a 19. századi Németország egyik leghíresebb italmérése volt, ahová nemcsak arisztokraták és vagyonos emberek tértek be, hanem a város minden látogatója számára is fontos megálló volt.

5.2. A termék sajátosságai

A „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” kolbászt szokatlanul kis mérete és majoránnás ízjegyei jellemzik. A kolbász régóta ellenőrzött, kiemelkedő minőségi színvonalat képvisel, ismertsége jóval túllépi a nürnbergi régiót és nagy elismerésnek örvend a fogyasztók körében.

Ez abban is megnyilvánul, hogy ma egy szokásos városlátogatási programban szerepel a „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” fogyasztása a Nürnberg városközpontjában található számos *Bratwurstküche* vagy *Wurstbraterei* egyikében.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti ok-okozati kapcsolat

A nürnbergi *Bratwurst* előállításának több évszázados hagyománya, a régóta ellenőrzött, kiemelkedő minőségi színvonal, valamint a szokatlanul kis méret a „Nürnberger Bratwürste”/„Nürnberger Rostbratwürste” kolbászt Németország- és világszerte ismertté és nagyra becsültté tette.

A kolbászkülönlegesség Nürnbergben, az egykori császárvárosban alakult ki a város földrajzi fekvéséből adódóan, ugyanis Nürnberg a Kelet-Ázsiából érkező kereskedelmi és fűszerszállítási útvonalak fontos kereszteződésében fekszik, ahonnan olyan fűszerek kerültek be, mint a majoránna, a szerecsendió és a bors. Az előállítást elsősorban ezeknek az ázsiai fűszereknek az elérhetősége tette lehetővé. Mivel Nürnberg városa számos távolsági kereskedelemben és számtalan kifinomult „modern hagyományban” érintett volt, egyre kisebb, egyre finomabb, egyre jobban fűszerezett kolbászt állítottak itt elő, amely idővel a híres „Nürnberger Bratwürste” kolbásszá vált.

A vidéki területektől eltérően a város kezdetől fogva nagyobb hangsúlyt helyezett a minőségre. Míg máshol a mennyiség élvezett elsőbbséget, Nürnbergben az alapul a mennyiség helyett a minőség volt, és ennek eredményeképpen alakult ki a kolbász kis mérete.

A recept betartása és a minőség a nürnbergi városi tanács felügyeleti szabályaira vezethető vissza. Nürnberg joggal mondhatja el magáról, hogy övé az 1300. évi büntető törvénykönyvben említett, legrégebbi élelmiszerfelügyeleti rendszer.

Nürnberg városa a recept közzétételével, szigorú felügyelet gyakorlásával és az előállításnak a város területére való korlátozásával hozzájárult annak biztosításához, hogy a kolbász jellege egyúttal származását is jelzi.

A földrajzi területtel való kapcsolat ezért eredetileg a fűszerszállítási és kereskedelmi útvonalak fontos kereszteződését jelentő földrajzi fekvésén, valamint az élelmiszer-felügyelet korai bevezetésén alapult. A földrajzi fekvés, az élelmiszer-felügyelet és ezekhez kapcsolódóan a recept védelme ezért a kolbász különleges minőségét eredményezte. A világszerte kiterjedt kereskedelmi hálózattal rendelkező császárváros a középkor óta igen jól ismert különlegességet hozott létre. A kapcsolat ma ennek a világszerte hagyományosan elismert különlegességnek a hírnevén alapul.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(510/2006/EK rendelet ⁽¹⁾ 5. cikk (7) bekezdés)

Markenblatt 44. kötet, 2007.11.2., 7a-bb. rész, 20269. o.

<https://register.dpma.de/DPMARegister/geo/detail.pdfdownload/142>

⁽¹⁾ A rendelet helyébe a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet lépett.

A BIZOTTSÁG 974/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. október 11.)**

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás II. mellékletében meghatározott származási szabályoktól való, egyes, Nicaraguából származó termékek kontingenseinek keretén belül alkalmazandó eltérésekről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról és a kereskedelemről szóló IV. részének ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2012. június 25-i 2012/734/EU tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács a 2012/734/EU határozatával felhatalmazást adott az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásnak (a továbbiakban: a megállapodás) az Unió nevében történő aláírására. A 2012/734/EU határozat értelmében a megállapodást a megkötésére irányuló eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazni kell.
- (2) A megállapodás II. melléklete meghatározza a „származó termék” fogalmát és az igazgatási együttműködés módszereit. Számos termék esetében az említett melléklet 2A. függeléke a II. melléklet 2. függelékében meghatározott származási szabályoktól való eltérések lehetőségéről rendelkezik az éves kontingensek keretén belül. Mivel az Unió e lehetőség alkalmazásáról döntött, szükséges rendelkezni a szóban forgó eltérések alkalmazásának feltételeiről a Nicaraguából érkező termékekre vonatkozóan.
- (3) A megállapodás II. mellékletének 2A. függelékében meghatározott kontingenseket – a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelettel ⁽²⁾ összhangban – az „érkezési sorrend” elve alapján kell kezelni.
- (4) A megállapodás alapján a vámengedményekre való jogosultság feltétele a megfelelő származási igazolás bemutatása a vámhatóságok felé.

- (5) Mivel a megállapodás 2013. augusztus 1-jétől ideiglenesen alkalmazandó, ezt a rendeletet ugyanezen időponttól kezdődően kell alkalmazni.

- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az e rendelet mellékletében felsorolt termékekre az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) II. mellékletének 2A. függelékében foglalt származási szabályok alkalmazandók.

(2) Az (1) bekezdésben említett származási szabályok a megállapodás II. melléklete 2. függelékében meghatározott származási szabályoktól eltérve az e rendelet mellékletében meghatározott kontingenseken belül alkalmazandók.

2. cikk

Az 1. cikkben rögzített eltérés igénybevétele érdekében a mellékletben felsorolt termékek mellé csatolni kell a megállapodás II. mellékletében meghatározott származási igazolást.

3. cikk

A mellékletben meghatározott kontingenseket a 2454/93/EGK rendelet 308a., 308b. és 308c. cikkének megfelelően kell kezelni.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. augusztus 1-jétől kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 346., 2012.12.15., 1. o.

⁽²⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 11-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

NICARAGUA

A Kombinált Nomenklátúra értelmezésére szolgáló szabályok ellenére az árumegnevezés szövege csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő, mivel e melléklet keretein belül a preferenciális rendszer alkalmazási körét az e rendelet elfogadásakor hatályos KN-kódok határozzák meg.

A 09.7105–09.7138 rendelésszámú vámkontingensek esetében a globális éves kontingensmennyiség nem haladhatja meg a következő darabszámokat (párokat) a vonatkozó naptári évekre:

HS	2013	2014	2015	2016	2017	2018-tól
Éves összes egység-szám (éves globális kontingens, alszámonkénti felső korlát)	3 645 833	9 537 500	10 325 000	11 112 500	11 900 000	12 687 500

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
09.7105	6104 23 00	Női vagy leányka-ruhaegyüttes szintetikus szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	20 833
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	54 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	58 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	62 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	66 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	70 000
09.7106	6104 42 00	Női vagy leánykaruha pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	81 250
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	210 600
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	226 200
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	241 800
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	257 400
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	273 000
09.7107	6104 43 00	Női vagy leánykaruha szintetikus szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	31 250
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	81 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	87 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	93 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	99 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	105 000

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
09.7108	6104 53 00	Női vagy leánykaszoknya és -nadrágszoknya szintetikus szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	12 500
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	32 400
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	34 800
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	37 200
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	39 600
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	42 000
09.7109	6104 63 00	Női vagy leányka-hosszúnadrág, vállpántos és melles munkanadrág (overall), -bricsesz nadrág és -sortnadrág szintetikus szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	125 000
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	324 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	348 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	372 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	396 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	420 000
09.7110	6105 10 00	Férfi- vagy fiúing kötött vagy hurkolt anyagból, pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	320 833
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	831 600
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	893 200
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	954 800
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	1 016 400
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	1 078 000
09.7111	6106 10 00	Női vagy leánykablu, -ing és -ingblúz kötött vagy hurkolt anyagból, pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	245 833
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	637 200
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	684 400
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	731 600
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	778 800
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	826 000
09.7112	6106 20 00	Női vagy leánykablu, -ing és -ingblúz kötött vagy hurkolt mesterséges szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	166 667
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	432 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	464 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	496 000

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	528 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	560 000
09.7113	6107 11 00	Férfi- vagy fiúalsónadrág és -rövidnadrág kötött vagy hurkolt anyagból, pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	1 495 833
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	3 877 200
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	4 164 400
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	4 451 600
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	4 738 800
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	5 026 000
09.7114	6107 12 00	Férfi- vagy fiúalsónadrág és -rövidnadrág szintetikus vagy mesterséges szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	220 833
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	572 400
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	614 800
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	657 200
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	699 600
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	742 000
09.7115	6108 22 00	Női vagy leányka-rövidnadrág és -alsónadrág kötött vagy hurkolt anyagból, szintetikus vagy mesterséges szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	1 158 333
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	3 002 400
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	3 224 800
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	3 447 200
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	3 669 600
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	3 892 000
09.7116	6109 10 00	T-ing, atléta és más alsó trikóing kötött vagy hurkolt anyagból, pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	1 620 833
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	4 201 200
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	4 512 400
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	4 823 600
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	5 134 800
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	5 446 000

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
09.7117	6109 90	T-ing, atléta és más alsó trikóing kötött vagy hurkolt anyagból, pamutból eltérő más textilanyagból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	416 667
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	1 080 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	1 160 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	1 240 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	1 320 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	1 400 000
09.7118	6203 23	Férfi- vagy fiú-ruhaegyüttes szintetikus szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	20 833
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	54 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	58 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	62 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	66 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	70 000
09.7119	6203 42	Férfi- vagy fiú-hosszúnadrág, vállpántos és melles munkanadrág (overall), -bricsesznadrág és -sortnadrág pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	416 667
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	1 080 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	1 160 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	1 240 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	1 320 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	1 400 000
09.7120	6203 43	Férfi- vagy fiú-hosszúnadrág, vállpántos és melles munkanadrág (overall), -bricsesznadrág és -sortnadrág szintetikus szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	195 833
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	507 600
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	545 200
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	582 800
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	620 400
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	658 000
09.7121	6204 43 00	Női vagy leánykaruha szintetikus szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	102 083
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	264 600
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	284 200

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	303 800
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	323 400
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	343 000
09.7122	6204 44 00	Női vagy leánykaruha mester-séges szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	58 333
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	151 200
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	162 400
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	173 600
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	184 800
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	196 000
09.7123	6204 62	Női vagy leányka-hosszúnadrág, vállpántos és melles munka-nadrág (overall), -bricsesz-nadrág és -sortnadrág pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	570 833
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	1 479 600
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	1 589 200
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	1 698 800
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	1 808 400
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	1 918 000
09.7124	6204 63	Női vagy leányka-hosszúnadrág, vállpántos és melles munka-nadrág (overall), -bricsesz-nadrág és -sortnadrág szintetikus szál-ból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	145 833
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	378 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	406 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	434 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	462 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	490 000
09.7125	6205 20 00	Férfi- vagy fiúing pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	137 500
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	356 400
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	382 800
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	409 200
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	435 600
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	462 000

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
09.7126	6207 11 00	Férfi- vagy fiúalsónadrág és -rövidnadrág pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	152 083
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	394 200
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	423 400
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	452 600
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	481 800
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	511 000
09.7127	6207 19 00	Férfi- vagy fiúalsónadrág és -rövidnadrág más textilanyagból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	22 917
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	59 400
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	63 800
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	68 200
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	72 600
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	77 000
09.7128	6207 21 00	Férfi- vagy fiúhálóing és -pizsama pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	39 583
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	102 600
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	110 200
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	117 800
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	125 400
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	133 000
09.7129	6207 22 00	Férfi- vagy fiúhálóing és -pizsama szintetikus vagy mesterséges szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	8 333
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	21 600
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	23 200
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	24 800
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	26 400
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	28 000
09.7130	6207 91 00	Férfi- vagy fiúatléta és más alsóing, fürdőköpeny, háziköntös és hasonló áru pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	66 667
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	172 800
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	185 600

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	198 400
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	211 200
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	224 000
09.7131	6208 21 00	Női vagy leánykahálóing és -pizsama pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	41 667
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	108 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	116 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	124 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	132 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	140 000
09.7132	6208 22 00	Női vagy leánykahálóing és -pizsama szintetikus vagy mesterséges szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	37 500
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	97 200
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	104 400
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	111 600
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	118 800
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	126 000
09.7133	6208 91 00	Női vagy leányka-atlétaing és más alsóing, -rövidnadrág, -alsónadrág, -hálókötös, -fürdőköpeny, -házikötös és hasonló áru pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	4 167
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	10 800
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	11 600
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	12 400
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	13 200
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	14 000
09.7134	6208 92 00	Női vagy leányka-atlétaing és más alsóing, -rövidnadrág, -alsónadrág, -hálókötös, -fürdőköpeny, -házikötös és hasonló áru szintetikus vagy mesterséges szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	4 167
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	10 800
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	11 600
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	12 400
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	13 200
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	14 000

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
09.7135	6212 10	Melltartó kötött vagy hurkolt anyagból is	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	12 500
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	32 400
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	34 800
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	37 200
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	39 600
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	42 000
09.7136	6212 20 00	Csípőszorító és nadrágos csípőszorító kötött vagy hurkolt anyagból is	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	208 333
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	540 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	580 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	620 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	660 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	700 000
09.7137	6212 30 00	Fűző kötött vagy hurkolt anyagból is	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	8 333
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	21 600
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	23 200
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	24 800
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	26 400
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	28 000
09.7138	6212 90 00	Fűző, nadrágtartó, harisnyatartó, zoknitartó és hasonló áru és ezek részei, kötött vagy hurkolt anyagból is	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	416 667
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	1 080 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	1 160 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	1 240 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	1 320 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	1 400 000

A BIZOTTSÁG 975/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. október 11.)**

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás II. mellékletében meghatározott származási szabályoktól való, egyes, Hondurasból származó termékek kontingenseinek keretén belül alkalmazandó eltérésekről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról és a kereskedelemről szóló IV. részének ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2012. június 25-i 2012/734/EU tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács a 2012/734/EU határozatával felhatalmazást adott az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásnak (a továbbiakban: a megállapodás) az Unió nevében történő aláírására. A 2012/734/EU határozat értelmében a megállapodást a megkötésére irányuló eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazni kell.
- (2) A megállapodás II. melléklete meghatározza a „származó termék” fogalmát és a közigazgatási együttműködés módjait. Számos termék esetében az említett melléklet 2A. függeléke a II. melléklet 2. függelékében meghatározott származási szabályoktól való eltérések lehetőségéről rendelkezik az éves kontingensek keretén belül. Mivel az Unió e lehetőség alkalmazásáról döntött, szükséges rendelkezni a szóban forgó eltérések alkalmazásának feltételeiről a Hondurasból érkező termékekre vonatkozóan.
- (3) A megállapodás II. mellékletének 2A. függelékében meghatározott kontingenseket – a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelettel ⁽²⁾ összhangban – az „érkezési sorrend” elve alapján kell kezelni.
- (4) A megállapodás alapján a vámengedményekre való jogosultság feltétele a megfelelő származási igazolás bemutatása a vámhatóságok felé.

(5) Mivel a megállapodás 2013. augusztus 1-jétől ideiglenesen alkalmazandó, ezt a rendeletet ugyanezen időponttól kezdődően kell alkalmazni.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az e rendelet mellékletében felsorolt termékekre az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) II. mellékletének 2A. függelékében foglalt származási szabályok alkalmazandók.

(2) Az (1) bekezdésben említett származási szabályok a megállapodás II. melléklete 2. függelékében meghatározott származási szabályoktól eltérve az e rendelet mellékletében meghatározott kontingenseken belül alkalmazandók.

2. cikk

Az 1. cikkben rögzített eltérés igénybevétele érdekében a mellékletben felsorolt termékek mellé csatolni kell a megállapodás II. mellékletében meghatározott származási igazolást.

3. cikk

A mellékletben meghatározott kontingenseket a 2454/93/EGK rendelet 308a., 308b. és 308c. cikkének megfelelően kell kezelni.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. augusztus 1-jétől kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 346., 2012.12.15., 1. o.

⁽²⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 11-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

HONDURAS

A Kombinált Nomenklátúra értelmezésére szolgáló szabályok ellenére az árumegnevezés szövege csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő, mivel e melléklet keretein belül a preferenciális rendszer alkalmazási körét az e rendelet elfogadásakor hatályos KN-kódok határozzák meg.

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingensmennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
09.7052	6115	Harisnyanadrág, harisnya, zokni és más harisnyaáru, beleértve a kalibrált kompressziós harisnyaáru (például a visszères lábra való harisnyát) és a talp nélküli harisnyát, kötött vagy hurkolt anyagból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	2 916 667
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	7 000 000
09.7053	6205 20 00	Férfi- vagy fiúing pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	4 583 333
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	11 880 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	12 760 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	13 640 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	14 520 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	15 400 000
09.7054	6205 30 00	Férfi- vagy fiúing műszálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	5 729 167
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	14 850 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	15 950 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	17 050 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	18 150 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	19 250 000
09.7055	6205 90	Férfi- vagy fiúing más textilanyagból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	416 667
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	1 080 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	1 160 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	1 240 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	1 320 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	1 400 000

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingensmennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
09.7056	6206 30 00	Női vagy leánykablu, -ing és -ingblu, pamutból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	4 166 667
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	10 800 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	11 600 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	12 400 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	13 200 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	14 000 000
09.7057	6206 40 00	Női vagy leánykablu, -ing és -ingblu szintetikus vagy mesterséges szálból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	5 416 667
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	14 040 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	15 080 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	16 120 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	17 160 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	18 200 000
09.7058	6206 90	Női vagy leánykablu, -ing és -ingblu más textilanyagból	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	416 667
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	1 080 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	1 160 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	1 240 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	1 320 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	1 400 000
09.7059	6212 10	Melltartó kötött vagy hurkolt anyagból is	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	2 083 333
			2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig	5 400 000
			2015.1.1.-től 2015.12.31.-ig	5 800 000
			2016.1.1.-től 2016.12.31.-ig	6 200 000
			2017.1.1.-től 2017.12.31.-ig	6 600 000
			2018.1.1.-től 2018.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	7 000 000

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontin-gensmiennyiség (eltérő rendel-kezés hiányában darab (pár))
09.7060	8544 30 00	Gyújtóhuzalkészlet és más, járművön, repülőgépen vagy hajón használt huzal-készlet	2013.8.1.-től 2013.12.31.-ig	3 333 tonna nettó tömeg
	8544 42	Más elektromos vezeték legfeljebb 1 000 V feszültséghez, csatlakozókkal szerelt		
	8544 49	Más elektromos vezeték legfeljebb 1 000 V feszültséghez, csatlakozók nélkül	2014.1.1.-től 2014.12.31.-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	8 000 tonna nettó tömeg
	8544 60	Más elektromos vezeték 1 000 V-ot meghaladó feszültségre		

A BIZOTTSÁG 976/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. október 11.)**

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás II. mellékletében meghatározott származási szabályoktól való, egyes, Panamából származó termékek kontingenseinek keretén belül alkalmazandó eltérésekről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról és a kereskedelemről szóló IV. részének ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2012. június 25-i 2012/734/EU tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács a 2012/734/EU határozatával felhatalmazást adott az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásnak (a továbbiakban: a megállapodás) az Unió nevében történő aláírására. A 2012/734/EU határozat értelmében a megállapodást a megkötésére irányuló eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazni kell.
- (2) A megállapodás II. melléklete meghatározza a „származó termék” fogalmát és a közigazgatási együttműködés módjait. Számos termék esetében az említett melléklet 2A. függeléke a II. melléklet 2. függelékében meghatározott származási szabályoktól való eltérések lehetőségéről rendelkezik az éves kontingensek keretén belül. Mivel az Unió e lehetőség alkalmazásáról döntött, szükséges rendelkezni a szóban forgó eltérések alkalmazásának feltételeiről a Panamából érkező termékekre vonatkozóan.
- (3) A megállapodás II. mellékletének 2A. függelékében meghatározott kontingenseket – a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelettel ⁽²⁾ összhangban – az „érkezési sorrend” elve alapján kell kezelni.

(4) A megállapodás alapján a vámengedményekre való jogosultság feltétele a megfelelő származási igazolás bemutatása a vámhatóságok felé.

(5) Mivel a megállapodás 2013. augusztus 1-jétől ideiglenesen alkalmazandó, ezt a rendeletet ugyanezen időponttól kezdődően kell alkalmazni.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az e rendelet mellékletében felsorolt termékekre az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) II. mellékletének 2A. függelékében foglalt származási szabályok alkalmazandók.

(2) Az (1) bekezdésben említett származási szabályok a megállapodás II. melléklete 2. függelékében meghatározott származási szabályoktól eltérve az e rendelet mellékletében meghatározott kontingenseken belül alkalmazandók.

2. cikk

Az 1. cikkben rögzített eltérés igénybevétele érdekében a mellékletben felsorolt termékek mellé csatolni kell a megállapodás II. mellékletében meghatározott származási igazolást.

3. cikk

A mellékletben meghatározott kontingenseket a 2454/93/EGK rendelet 308a., 308b. és 308c. cikkének megfelelően kell kezelni.

4. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. augusztus 1-jétől kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 346., 2012.12.15., 1. o.

⁽²⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 11-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

PANAMA

A Kombinált Nomenklátúra értelmezésére szolgáló szabályok ellenére az árumegnevezés szövege csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő, mivel e melléklet keretein belül a preferenciális rendszer alkalmazási körét az e rendelet elfogadásakor hatályos KN-kódok határozzák meg.

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
09.7061	6103 22 00	Férfi- vagy fiú-ruhaegyüttes pamutból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	16 667
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	43 600
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	47 200
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	50 800
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	54 400
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	58 000
09.7062	6104 22 00	Női vagy leányka-ruhaegyüttes pamutból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	16 667
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	43 600
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	47 200
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	50 800
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	54 400
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	58 000
09.7063	6106 10 00	Női vagy leánykablu, -ing és -ingblúz kötött vagy hurkolt anyagból, pamutból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	58 333
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	152 600
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	165 200
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	177 800
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	190 400
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	203 000
09.7064	6108 21 00	Női vagy leányka-rövidnadrág és -alsónadrág kötött vagy hurkolt anyagból, pamutból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	320 833
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	839 300
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	908 600
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	977 900
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	1 047 200

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	1 116 500
09.7065	6109 10 00	T-ing, atléta és más alsó trikóing kötött vagy hurkolt anyagból, pamutból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	458 333
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	1 199 000
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	1 298 000
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	1 397 000
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	1 496 000
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	1 595 000
09.7066	6110 20	Ujjas mellény, pulóver, kardigán, mellény és hasonló áru kötött vagy hurkolt anyagból, pamutból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	333 333
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	872 000
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	944 000
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	1 016 000
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	1 088 000
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	1 160 000
09.7067	6111 20	Csecsemőruha és tartozékai kötött vagy hurkolt anyagból, pamutból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	20 833
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	54 500
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	59 000
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	63 500
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	68 000
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	72 500
09.7068	6115	Harisnyanadrág, harisnya, zokni és más harisnyaáru, beleértve a kalibrált kompressziós harisnyaáru (például a visszeres lábra való harisnyát) és a talp nélküli harisnyát, kötött vagy hurkolt anyagból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	625 000
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	1 500 000
09.7069	6203 22	Férfi- vagy fiú-ruhaegyüttes pamutból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	4 167
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	10 900
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	11 800
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	12 700

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	13 600
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	14 500
09.7070	6203 42	Férfi- vagy fiú-hosszúnadrág, vállpántos és melles munkanadrág (overall), -bri-csesznadrág és -sortnadrág pamutból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	83 333
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	218 000
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	236 000
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	254 000
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	272 000
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	290 000
09.7071	6203 43	Férfi- vagy fiú-hosszúnadrág, vállpántos és melles munkanadrág (overall), -bri-csesznadrág és -sortnadrág szintetikus szálból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	41 667
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	109 000
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	118 000
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	127 000
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	136 000
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	145 000
09.7072	6205 20 00	Férfi- vagy fiúing pamutból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	41 667
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	109 000
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	118 000
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	127 000
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	136 000
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	145 000
09.7073	6206 30 00	Női vagy leánykablu, -ing és -ingblúz pamutból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	41 667
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	109 000
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	118 000
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	127 000
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	136 000
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	145 000
09.7074	6209 20 00	Csecsemőruha és tartozékai pamutból	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	20 833
			2014.1.1-től 2014.12.31-ig	54 500

Rendelés- szám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens- mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában darab (pár))
			2015.1.1-től 2015.12.31-ig	59 000
			2016.1.1-től 2016.12.31-ig	63 500
			2017.1.1-től 2017.12.31-ig	68 000
			2018.1.1-től 2018.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	72 500

A BIZOTTSÁG 977/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. október 11.)

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás II. mellékletében meghatározott származási szabályoktól való, egyes, Közép-Amerikából származó termékek kontingenseinek keretén belül alkalmazandó eltérésekről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról és a kereskedelemről szóló IV. részének ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2012. június 25-i 2012/734/EU tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács a 2012/734/EU határozatával felhatalmazást adott az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásnak (a továbbiakban: a megállapodás) az Unió nevében történő aláírására. A 2012/734/EU határozat értelmében a megállapodást a megkötésére irányuló eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazni kell.
- (2) A megállapodás II. melléklete meghatározza a „származó termék” fogalmát és a közigazgatási együttműködés módjait. Számos termék esetében az említett melléklet 2A. függeléke a II. melléklet 2. függelékében meghatározott származási szabályoktól való eltérések lehetőségéről rendelkezik az éves kontingensek keretén belül. Mivel az Unió e lehetőség alkalmazásáról döntött, szükséges rendelkezni a szóban forgó eltérések alkalmazásának feltételeiről a Közép-Amerikából érkező termékekre vonatkozóan.
- (3) A megállapodás II. mellékletének 2A. függelékében meghatározott kontingenseket – a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelettel ⁽²⁾ összhangban – az „érkezési sorrend” elve alapján kell kezelni.
- (4) A megállapodás alapján a vámengedményekre való jogosultság feltétele a megfelelő származási igazolás bemutatása a vámhatóságok felé.

(5) Mivel a megállapodás 2013. augusztus 1-jétől ideiglenesen alkalmazandó, ezt a rendeletet ugyanezen időponttól kezdődően kell alkalmazni.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az e rendelet mellékletében felsorolt termékekre az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) II. mellékletének 2A. függelékében foglalt származási szabályok alkalmazandók.

(2) Az (1) bekezdésben említett származási szabályok a megállapodás II. melléklete 2. függelékében meghatározott származási szabályoktól eltérve az e rendelet mellékletében meghatározott kontingenseken belül alkalmazandók.

2. cikk

Az 1. cikkben rögzített eltérés igénybevétele érdekében a termékek mellé csatolni kell a megállapodás II. mellékletében meghatározott származási igazolást.

3. cikk

A mellékletben meghatározott kontingenseket a 2454/93/EGK rendelet 308a., 308b. és 308c. cikkének megfelelően kell kezelni.

4. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. augusztus 1-jétől kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 346., 2012.12.15., 1. o.

⁽²⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 11-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

KÖZÉP-AMERIKA

A Kombinált Nomenklatúra értelmezésére szolgáló szabályok ellenére az árumegnevezés szövege csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő, mivel e melléklet keretein belül a preferenciális rendszer alkalmazási körét az e rendelet elfogadásakor hatályos KN-kódok határozzák meg.

Rendelés-szám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Kontingensmeny-nyiség (eltérő rendelkezés hiányában nettó tömeg, tonnában)
09.7014	1604 14 16	Tonhalfilé (loin)	Augusztus 1-jétől július 31-ig	4 000
09.7015	3920	Más műanyag lap, lemez, film, fólia, szalag és csík, amely nem porózus, és nem erősített, nem laminált, nem alátámasztott vagy más anyagokkal hasonlóan nem kombinált	Augusztus 1-jétől július 31-ig	5 000
09.7016	8544 30 00	Gyújtóhuzalkészlet és más, járművön, repülőgépen vagy hajón használt huzalkészlet	2013.8.1-től 2013.12.31-ig	5 000
	8544 42	Más elektromos vezeték legfeljebb 1 000 V feszültséghez, csatlakozókkal szerelt	2014.1.1-től 2014.12.31-ig és azután minden, 1.1. és 12.31. közötti időszakra	12 000
	8544 49	Más elektromos vezeték legfeljebb 1 000 V feszültséghez, csatlakozók nélkül		
	8544 60	Más elektromos vezeték, 1 000 V-ot meghaladó feszültségre		

A BIZOTTSÁG 978/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. október 11.)****egy elnevezésnek a hagyományos különleges termékek nyilvántartásába történő bejegyzéséről
[Sklandrausis (HKT)]**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszeréről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet hatályon kívül helyezte és felváltotta a hagyományos különleges termékek minősülő mezőgazdasági termékekről és élelmiszerekről szóló, 2006. március 20-i 509/2006/EK tanácsi rendeletet ⁽²⁾.
- (2) Az 509/2006/EK rendelet 8. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Lettország kérelmét a „Sklandrausis” elnevezés bejegyzésére ⁽³⁾.

- (3) A Bizottsághoz nem érkezett az 509/2006/EK rendelet 9. cikke szerinti kifogás, ezért a „Sklandrausis” elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 11-én.

*a Bizottság részéről
az elnök*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.⁽²⁾ HL L 93., 2006.3.31., 1. o.⁽³⁾ HL C 349., 2012.11.15., 23. o.

MELLÉKLET

Az 1151/2012/EU rendelet I. mellékletének II. pontjában felsorolt mezőgazdasági termékek és élelmiszerek:

2.3. osztály. Cukrászsütemények, kenyér, édes tészták, torták, kekszek és egyéb sütőipari termékek

LETTORSZÁG

Sklandrausis (HKT)

A BIZOTTSÁG 979/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. október 11.)**

az 543/2011/EU végrehajtási rendeletnek a mandarinra és a satsumára, a klementinre, az articsókára, a narancsra, a körtére, a citromra, az almára és a cukkinire kivetett kiegészítő vám küszöbszintjei tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 143. cikke b) pontjára, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ rendelkezik a XVIII. mellékletében felsorolt termékek behozatalának felügyeletéről. A felügyeletet a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 308d. cikkében meghatározott szabályoknak megfelelően kell gyakorolni.
- (2) A többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulóján megkötött mezőgazdasági megállapodás ⁽⁴⁾ 5. cikke (4) bekezdésének alkalmazásában és a 2010., a 2011. és a 2012. évre vonatkozóan rendelkezésre álló legfrissebb

adatok alapján a mandarin és a satsuma, a klementin, valamint az articsóka esetében 2013. november 1-jétől, a narancs esetében 2013. december 1-jétől, a körte, a citrom, az alma és a cukkini esetében pedig 2014. január 1-jétől kezdődő hatállyal indokolt kiigazítani a kiegészítő vám küszöbszintjét.

- (3) Az 543/2011/EU végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Tekintettel arra, hogy az intézkedés alkalmazását a frissített adatok rendelkezésre bocsátását követően mihamarabb meg kell kezdeni, indokolt előírni, hogy e rendelet a kihirdetésének napján lépjen hatályba.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet XVIII. mellékletének helyébe az e rendelet mellékletében található szöveg lép.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 11-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

⁽³⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 336., 1994.12.23., 22. o.

MELLÉKLET

„XVIII. MELLÉKLET

KIEGÉSZÍTŐ BEHOZATALI VÁMOK: IV. CÍM, I. FEJEZET, 2. SZAKASZ

A Kombinált Nomenklatúra értelmezésére vonatkozó szabályok sérelme nélkül a termékek megnevezése csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő. E melléklet alkalmazásában a kiegészítő vámok alkalmazási körét az e rendelet elfogadásának időpontjában érvényes KN-kódok alkalmazási köre határozza meg.

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazási időszak	Küszöbszint (tonna)
78.0015	0702 00 00	Paradicsom	október 1-jétől május 31-ig	462 389
78.0020			június 1-jétől szeptember 30-ig	30 766
78.0065	0707 00 05	Uborka	május 1-jétől október 31-ig	13 080
78.0075			november 1-jétől április 30-ig	15 100
78.0085	0709 91 00	Articsóka	november 1-jétől június 30-ig	12 663
78.0100	0709 93 10	Cukkini	január 1-jétől december 31-ig	112 241
78.0110	0805 10 20	Narancs	december 1-jétől május 31-ig	252 542
78.0120	0805 20 10	Klementin	november 1-jétől február végéig	82 192
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarin (ideértve a tangerine és a satsuma fajtát is); wilking és hasonló citrushibridek	november 1-jétől február végéig	81 570
78.0155	0805 50 10	Citrom	június 1-jétől december 31-ig	310 090
78.0160			január 1-jétől május 31-ig	51 670
78.0170	0806 10 10	Csemegeszőlő	július 21-től november 20-ig	124 303
78.0175	0808 10 80	Alma	január 1-jétől augusztus 31-ig	553 379
78.0180			szeptember 1-jétől december 31-ig	72 914
78.0220	0808 30 90	Körte	január 1-jétől április 30-ig	183 233
78.0235			július 1-jétől december 31-ig	25 489
78.0250	0809 10 00	Kajszibarack	június 1-jétől július 31-ig	4 930
78.0265	0809 29 00	Cseresznyefélék a meggy kivételével	május 21-től augusztus 10-ig	33 967
78.0270	0809 30	Őszibarack, beleértve a nektarint is	június 11-től szeptember 30-ig	2 712
78.0280	0809 40 05	Szilva	június 11-től szeptember 30-ig	10 441"

A BIZOTTSÁG 980/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. október 11.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 11-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jerzy PLEWA

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MK	49,2
	ZZ	49,2
0707 00 05	MK	50,7
	TR	121,6
	ZZ	86,2
0709 93 10	TR	141,8
	ZZ	141,8
0805 50 10	AR	106,6
	CL	119,3
	IL	100,2
	TR	92,4
	ZA	112,1
	ZZ	106,1
0806 10 10	BR	258,5
	MK	32,3
	TR	138,6
	ZZ	143,1
0808 10 80	AR	101,1
	BA	56,1
	BR	89,2
	CL	153,6
	NZ	138,6
	ZA	137,6
	ZZ	112,7
0808 30 90	AR	199,8
	TR	124,7
	US	162,0
	ZZ	162,2

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 981/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. október 11.)****az egyes GATT-kontingensek alapján 2014-ban az Amerikai Egyesült Államokba exportálandó sajtokra vonatkozó kiviteli engedélyekre alkalmazandó odaítélési együttható megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) ⁽¹⁾,

tekintettel a tejre és tejtermékekre vonatkozó kiviteli engedélyek és export-visszatérítések tekintetében az 1234/2007/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó különleges részletes szabályok megállapításáról szóló, 2009. november 27-i 1187/2009/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 23. cikke (1) bekezdésének első albekezdésére, valamint (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1187/2009/EK rendelet III. fejezetének 2. szakasza meghatározza a 21. cikkében említett GATT-kontingensek alapján az Amerikai Egyesült Államokba exportálásra kerülő sajtokra vonatkozó kiviteli engedélyek odaítélésére vonatkozó eljárást.
- (2) Egyes termékcsoportok és kontingensek tekintetében a kiviteli engedélyek iránti kérelmek meghaladják a 2014. kontingensévre rendelkezésre álló mennyiségeket. Ezért meg kell határozni az odaítélési együtthatókat.
- (3) Az olyan termékcsoportok és kontingensek esetében, amelyek tekintetében az igényelt mennyiség kisebb, mint a rendelkezésre álló mennyiség, indokolt előírni, hogy a fennmaradó mennyiségeket az eredetileg igényelt mennyiségek arányában osszák fel a kérelmezők között. Fontos továbbá a fennmaradó mennyiségek odaítélésének feltételül szabni, hogy az érintett piaci szereplő tájékoz-

tassa az illetékes hatóságot az általa elfogadott mennyiségről, és hogy az érdekelt piaci szereplők biztosítékot helyezzenek letétbe.

- (4) Figyelembe véve az együtthatók megállapítására vonatkozó eljárás végrehajtására az 1187/2009/EK rendelet 23. cikkében előírt határidőt, ezt a rendeletet minél előbb alkalmazni kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletének 3. oszlopában 16-Tokyo, illetve 16-, 17-, 18-, 20-, 21-Uruguay jelöléssel ellátott termékcsoportok és kontingensek tekintetében az 1187/2009/EK rendelet alapján benyújtott kiviteliengedély-kérelmek az említett melléklet 5. oszlopában megállapított odaítélési együtthatók alkalmazásának feltételével elfogadásra kerülnek.

2. cikk

Az e rendelet mellékletének 3. oszlopában 22-, 25-Tokyo, illetve 22-, 25-Uruguay jelöléssel ellátott termékcsoportok és kontingensek tekintetében az 1187/2009/EK rendelet alapján benyújtott kiviteliengedély-kérelmek az igényelt mennyiségekre elfogadásra kerülnek.

Kiviteli engedélyek bocsáthatók ki további, a melléklet 6. oszlopában feltüntetett odaítélési együtthatók alkalmazásával felosztásra kerülő mennyiségekre, miután a piaci szereplő azokat az e rendelet kihirdetésétől számított egy héten belül elfogadta, és feltéve, hogy sor került az előírt biztosíték letétbe helyezésére.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 11-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jerzy PLEWA

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 318., 2009.12.4., 1. o.

MELLÉKLET

A termékcsoport megjelölése az Amerikai Egyesült Államok harmonizált tarifajegyzékének 4. árucsoportjához tartozó kiegészítő megjegyzésekkel összhangban		A termékcsoport és a kontingens megjelölése	A 2014-ban rendelkezésre álló mennyiség (kg)	Az 1. cikk szerinti odaítélési együttható	A 2. cikk szerinti odaítélési együttható
Megjegyzés száma	Csoport				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
16	Not specifically provided for (NSPF)	16-Tokyo	908 877	0,3080103	
		16-Uruguay	3 446 000	0,1854822	
17	Blue Mould	17-Uruguay	350 000	0,1001430	
18	Cheddar	18-Uruguay	1 050 000	0,3431372	
20	Edam/Gouda	20-Uruguay	1 100 000	0,1700154	
21	Italian type	21-Uruguay	2 025 000	0,1303088	
22	Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation	22-Tokyo	393 006		19,6503000
		22-Uruguay	380 000		9,5000000
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation	25-Tokyo	4 003 172		3,0793630
		25-Uruguay	2 420 000		2,7344632

IRÁNYELVEK

A BIZOTTSÁG 2013/49/EU IRÁNYELVE

(2013. október 11.)

a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról szóló 2006/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv II. mellékletének módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról és a 82/714/EKG tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. december 12-i 2006/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾, és különösen annak 20. cikke (1) bekezdésének első mondatára,

az európai adatvédelmi biztossal való konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 2006/87/EK irányelv, a rajnai hajózási egyezmény és a közösségi belvízi közlekedésre vonatkozó harmonizált folyami információs szolgáltatásokról (RIS) szóló 2005/44/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 5. cikkében meghatározott elektronikus hajózási adat-szolgáltatás műszaki előírásairól szóló, 2010. január 25-i 164/2010/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾ megállapítja a hajóbizonyítványok kiadásáért felelős hatóságok és az RIS-hatóságok közötti minimális hajóadat-cserére vonatkozó fő követelményeket.
- (2) A 2006/87/EK irányelv hatálybalépése óta több mint 14 000 vízi jármű kapott egyedi európai hajóazonosító számot (ENI). Az egyedi európai hajóazonosító számok tekintélyes száma miatt megfelelő eszköz nélkül nehezen megoldható a hatékony adatcsere. Ez a hajó üzemeltetése (forgalomirányítás) során jelentősebb biztonsági kockázathoz vezethet, továbbá adminisztratív problémákat is okozhat (pl. kétszeres számbavétel a statisztikákban). Az egyedi európai hajóazonosító számokat a közösségi belvízi közlekedésre vonatkozó harmonizált folyami információs szolgáltatásokról (RIS) szóló 2005/44/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 5. cikkében meghatározott hajó-helyzetmegállapító és nyomon követő rendszerekre vonatkozó műszaki előírásokról szóló, 2007. március 13-i 415/2007/EK bizottsági rendeletnek ⁽³⁾ megfelelően a belvízi közlekedésben alkalma-

zott AIS (automatikus hajóazonosító rendszer) transzpondereiben tárolják annak érdekében, hogy a hajókat automatikusan azonosítani lehessen, amennyiben azok rendelkeznek egyedi európai hajóazonosító számmal.

- (3) Az illetékes hatóságoknak elsősorban azt biztosítandó van szüksége ezen adatokra, hogy ne kaphasson egy hajó két egyedi európai hajóazonosító számot, míg az RIS-hatóságok számára ezek több RIS-alkalmazáshoz szükségesek, például a zsilipnaplók vezetéséhez és a zsilipstatisztikák összeállításához. A belvízi közlekedésben alkalmazott AIS-transzponderek száma továbbra is gyorsan növekszik, ezért a hatékony adatcsere egyre nélkülözhetetlenebbé válik a forgalomirányítás megfelelő működéséhez. Annak érdekében tehát, hogy megvalósuljon a hatékony adatcsere és ezen irányelv mellékletét hozzá lehessen igazítani a technikai fejlődéshez, szükség van egy olyan központi elektronikus nyilvántartásra (hajóadatbázisra), amely valamennyi illetékes hatósággal összeköttetésben van.
- (4) Ezzel egy időben lényegesen megnövekedett azon illetékes hatóságok száma, amelyek közösségi belvízi hajóbizonyítványt adhatnak ki. Jelenleg 9 tagállam 49 hatósága használja az adatbázist hajók azonosítására és egyedi európai hajóazonosító számok hozzárendelésére. Ezen illetékes hatóságoknak megbízható információkat kell szereznüik a hajókra és azok bizonyítványaira vonatkozóan a műszaki szemlék előkészítéséhez és a bizonyítványok kiállításához, megújításához, illetve visszavonásához. A bizonyítványok kiállítását, megújítását vagy visszavonását követően erről az összes többi illetékes hatóságot tájékoztatni kell. Nem teljes körű vagy pontatlan információk következtében az illetékes hatóság által végzett értékelés hiányos lehet, ami biztonsági kockázat megállapítását és a 2006/87/EK irányelvben meghatározott követelmények nem megfelelő alkalmazását eredményezheti.
- (5) Az illetékes uniós hatóságok számának növekedése, valamint annak ténye, hogy nem minden tagállam osztja meg más tagállamokkal az egyedi európai hajóazonosító számok kibocsátásáról szóló információit, kedvezőtlen a közöttük végbemenő információcsere hatékonyságára nézve. Ez hatással van a 2006/87/EK irányelv követelményei szerinti bizonyítványok kiadására, hiszen előfordulhat, hogy két különböző bizonyítványt adnak ki ugyanazzal az egyedi európai hajóazonosító számmal. Ettől eltérő a helyzet a Rajnán, ahol mindössze néhány

⁽¹⁾ HL L 389., 2006.12.30., 1. o.

⁽²⁾ HL L 57., 2010.3.6., 1. o.

⁽³⁾ HL L 105., 2007.4.23., 35. o.

hatóság állít ki bizonyítványokat, és a rajnai hatóságok – kivétel nélkül – aktív párbeszédet folytatnak egymás között, aminek köszönhetően hatékony az információ-áramlás. A hajóadatbázisra támaszkodó hatékony adatcsere ezért elengedhetetlen feltétele annak, hogy a közösségi belvízi hajóbizonyítványok és a felülvizsgált rajnai hajózási egyezmény 22. cikke szerinti bizonyítványok kiadása azonos szintű biztonságot nyújtson.

- (6) Biztosítani kell, hogy a hajók azonosítása során, személyes adataik feldolgozásának vonatkozásában, az egyének védelmi szintje megfelel a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾, valamint a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽²⁾ követelményeinek.
- (7) A 2006/87/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a belvízi áru- és személyszállításra vonatkozó nemzeti hajóvezetői bizonyítványok kölcsönös elismeréséről szóló, 1991. december 16-i 91/672/EGK tanácsi irányelv⁽³⁾ 7. cikkében említett bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2006/87/EC irányelv II. melléklete ezen irányelv mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A 2006/87/EK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésében megállapított belvízi utakkal rendelkező tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy hatálybalépésétől vett egy éven belül megfeleljenek ennek az irányelvnek. A tagállamok e rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozással együtt kell megjeleníteniük. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

3. cikk

A személyes adatok mindennemű, ezen irányelv céljából való feldolgozása összhangban van a 95/46/EK irányelvvel és a 45/2001/EK rendelettel.

4. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

5. cikk

Ennek az irányelvnek a 2006/87/EK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésében meghatározott belvízi utakkal rendelkező tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 11-én.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

⁽²⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

⁽³⁾ HL L 373., 1991.12.31., 29. o.

MELLÉKLET

A 2006/87/EK irányelv II. mellékletében a 2.18. cikk (6) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(6) Az (5) bekezdésben említett illetékes hatóságok haladéktalanul bejegyezznek a Bizottság által vezetett elektronikus nyilvántartásba az összes általuk kiadott európai hajóazonosító számot, a IV. függelékben található, a hajók azonosítására szolgáló adatokat és bármilyen változást (hajóadatbázis). Ezeket az adatokat a tagállamok illetékes hatóságai és a Mannheimer Egyezmény szerződő államainak illetékes hatóságai használhatják fel, kizárólag a biztonságos és könnyű hajózás fenntartására, valamint e melléklet 2.02–2.15. cikkének és 2.18. cikke (3) bekezdésének, továbbá ezen irányelv 8., 10., 11., 12., 15., 16. és 17. cikkének végrehajtására szolgáló közigazgatási intézkedések megtétele érdekében.

A tagállamok – az uniós vagy nemzeti jogszabályokkal összhangban – meghozzák a megfelelő intézkedéseket, hogy biztosítsák a számukra ezzel az irányelvvel összhangban továbbított adatok bizalmasságát és megbízhatóságát, továbbá az ilyen információt kizárólag ennek az irányelvnek megfelelően használhatják fel.

A tagállamok illetékes hatóságai kizárólag eseti elbírálás alapján és a 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben (*), különösen annak 25. és 26. cikkében foglalt követelmények teljesítése mellett továbbíthatnak személyes adatokat egy harmadik országba vagy valamely nemzetközi szervezet számára. A tagállamok illetékes hatóságai meggyőződnek arról, hogy az első albekezdésben említett célból szükség van az információk továbbítására. Az illetékes hatóságok gondoskodnak arról, hogy a harmadik ország vagy a nemzetközi szervezet az adatokat csak akkor továbbítsa másik harmadik országba vagy nemzetközi szervezet számára, ha erre szóló kifejezett írásos engedéllyel rendelkezik, és megfelel a tagállam illetékes hatósága által meghatározott feltételeknek.

A Bizottság kizárólag eseti elbírálás alapján és a 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (**) 9. cikkében foglalt követelmények teljesülése mellett továbbíthat személyes adatokat egy harmadik országba vagy valamely nemzetközi szervezet számára. A Bizottság meggyőződik arról, hogy az első albekezdésben említett célból szükség van az információk továbbítására. A Bizottság gondoskodik arról, hogy a harmadik ország vagy a nemzetközi szervezet az adatokat csak akkor továbbítsa másik harmadik országba vagy nemzetközi szervezet számára, ha erre szóló kifejezett írásos engedéllyel rendelkezik, és megfelel a Bizottság által meghatározott feltételeknek.”

(*) HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

(**) HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

HATÁROZATOK

A TANÁCS VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. október 7.)

az 5-(2-amino-propil)indol ellenőrzési intézkedések alá vonásáról

(2013/496/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az új pszichoaktív anyagokra vonatkozó információ-cseréről, kockázátértékelésről és ellenőrzésről szóló, 2005. május 10-i 2005/387/IB tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Kábítószer és Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja (KKEM) a kibővített tudományos bizottságának rendkívüli ülésén, a 2005/387/IB határozat 6. cikkével összhangban az 5-(2-amino-propil)indol új pszichoaktív anyagról kockázátértékelő jelentést készített, majd e jelentést 2013. április 16-án benyújtotta a Bizottságnak és a Tanácsnak.
- (2) Az 5-(2-amino-propil)indol anyag az indol szintetikus származéka, amelyet az indolgyűrű fenil szerkezeti egységének helyettesítésével hoznak létre. Az anyag élénkítő szer képét mutatja, amely hallucinogén hatással is bírhat. Az 5-(2-amino-propil)indol többnyire porként, illetve tableta és kapszula formájában fordul elő. Megvásárolható az interneten, valamint ún. „head shop” üzletekben, ahol „kutatási vegyi anyag”-ként forgalmazzák. Kimutatták továbbá a „Benzo Fury” elnevezésű legális hangulatjavító termék mintáiban, valamint az ecstasyra hasonlító tablettákban.
- (3) A rendelkezésre álló információkból és adatokból azt a következtetést lehet levonni, hogy az 5-(2-amino-propil)indol magas fokú toxicitása káros hatásokat, így szapora szívverést és hipertermiát eredményezhet az emberi szervezetben, de okozhat pupillatágulást, nyugtalanságot és remegést is. Az 5-(2-amino-propil)indol kölcsönhatásba léphet más anyagokkal, így a monoaminerg rendszerre ható gyógyszerekkel és stimulánsokkal. Az 5-(2-amino-propil)indol emberi szervezetre kifejtett pontos hatását nehéz meghatározni, mivel nem állnak rendelkezésre az anyag súlyos és krónikus toxicitásával, az elmeállapotról és a viselkedésre irányuló hatásaival vagy a függőség kiváltásának valószínűségével foglalkozó

tanulmányok, továbbá csak korlátozott mennyiségű információ és adat áll rendelkezésre az anyaggal kapcsolatban.

- (4) 2012 áprilisa és augusztusa között négy tagállamban összesen 24 olyan haláleset történt, amely esetekben a boncolásnál vett mintákban az 5-(2-amino-propil)indol önmagában, vagy más szerekkel vegyítve kimutatták. Jóllehet nem lehet teljes bizonyossággal meghatározni, hogy az 5-(2-amino-propil)indol milyen szerepet játszott a fenti halálesetek bekövetkezésében, egyes esetekben azonban az anyag külön említésre került a halál okának megállapításakor. Ha ez az új pszichoaktív anyag szélesebb körben hozzáférhetővé válik, vagy használata elterjed, ez jelentős hatással lehet az egyéni egészségre és a közegészségre. Az 5-(2-amino-propil)indol társadalmi kockázataival kapcsolatban nem áll rendelkezésre adat.
- (5) Kilenc európai állam jelentette a KKEM -nek, valamint az Európai Rendőrségi Hivatalnak (Europol) az 5-(2-amino-propil)indol beazonosítását. Nem áll rendelkezésre adat az 5-(2-amino-propil)indol használatának elterjedtségére vonatkozóan, de az elérhető, korlátozott mennyiségű információ alapján arra lehet következtetni, hogy más serkentőszerekhez hasonlóan otthon, bárókban és éjszakai klubokban vagy zenei fesztiválokon fogyasztják.
- (6) Nem áll rendelkezésre információ azzal kapcsolatban, hogy az 5-(2-amino-propil)indol az Unió területén állítanak elő, és nincs bizonyíték arra vonatkozóan, hogy a szervezett bűnözés szerepet játszana ennek az új pszichoaktív anyagnak az előállításában, elosztásában vagy forgalmazásában.
- (7) Az 5-(2-amino-propil)indol anyagnak nincs ismert, megalapozott vagy elismert gyógyászati értéke, és ez az új pszichoaktív anyag nem rendelkezik forgalombahozatali engedéllyel az Unió területén. Nincs adat arra, hogy analitikus referenciamintaként, valamint a tudományos kutatásban való használatán kívül bármilyen egyéb célra felhasználásra kerülne.
- (8) Az 5-(2-amino-propil)indol anyag a 2005/387/IB határozat értelmében jelenleg nem áll, és ez idáig nem állt az ENSZ rendszere által végzett értékelés alatt. Két tagállam vontatta nemzeti jogszabályban ellenőrzés alá ezt az új pszichoaktív anyagot, eleget téve az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotróp anyagokról szóló 1971. évi egyezményében foglalt kötelezettségeknek. Öt európai ország használja az új pszichoaktív anyagokra, veszélyes árukra és gyógyszerekre irányadó nemzeti jogszabályokat az 5-(2-amino-propil)indol ellenőrzésére.

⁽¹⁾ HL L 127., 2005.5.20., 32. o.

- (9) A kockázatértékelő jelentésből kiderül, hogy az 5-(2-amino-propil)indolra vonatkozóan csak korlátozott tudományos bizonyítékok állnak rendelkezésre, és hogy további kutatásra volna szükség az egészségre és a társadalomra gyakorolt kockázatainak a feltárása érdekében. Ugyanakkor a rendelkezésre álló bizonyítékok és információk elegendő alapot képeznek ahhoz, hogy az 5-(2-amino-propil)indol Unió-szerte ellenőrzés alá kerüljön. Egészségügyi kockázatai – amelyeknek a létezését alátámasztja, hogy több bejelentett halálesetrel kapcsolatban is kimutatható volt –, az a tény, hogy a fogyasztók szervezetébe tudtukon kívül is bekerülhet, valamint a gyógyászati érték vagy alkalmazás hiánya indokolják az 5-(2-amino-propil)indol Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedéseknek való alávetését.
- (10) Tekintettel arra, hogy hat tagállam különböző jogszabályi rendelkezések útján már ellenőrzi az 5-(2-amino-propil)indolt, az anyag Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések alá vonása segítene megelőzni a határokon átnyúló bűnüldözési tevékenység, valamint az igazságügyi együttműködés során felmerülő akadályok kialakulását, és megóvná a fogyasztókat az anyag fogyasztása által okozott kockázatoktól.
- (11) A 2005/387/IB határozat végrehajtási hatáskört tart fenn a Tanácsnak annak érdekében, hogy uniós szinten gyors és szakértelmen alapuló válaszlépéseket tudjon adni a tagállamok által azonosított és bejelentett új pszichoaktív anyagok megjelenésére azáltal, hogy az ilyen anyagokat Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedéseknek veti alá. Mivel a fenti végrehajtási hatáskör gyakorlásához szükséges feltételek teljesültek és az erre vonatkozó

eljárás is rendelkezésre áll, a Tanácsnak végrehajtási határozatot kell elfogadnia az 5-(2-amino-propil)indol Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések alá vonásáról,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az 5-(2-amino-propil)indol nevű új pszichoaktív anyag az Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések hatálya alá kerül.

2. cikk

2014. október 13-ig a tagállamok nemzeti jogukkal összhangban megteszik a szükséges lépéseket, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotróp anyagokról szóló 1971. évi egyezménye szerinti kötelezettségeiken alapuló jogszabályaik előírásainak megfelelően az 5-(2-amino-propil)indol anyagot ellenőrzési intézkedéseknek és büntetőjogi szankcióknak vessék alá.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2013. október 7-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. BERNATONIS

A TANÁCS 2013/497/KKBP HATÁROZATA**(2013. október 10.)****az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/413/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2010. július 26-án elfogadta a 2010/413/KKBP határozatot ⁽¹⁾.
- (2) Az Unióba való belépésre és a pénzeszközök befagyasztására vonatkozó korlátozásokkal kapcsolatos, jegyzékbe vett személyeknek az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa vonatkozó határozatainak vagy a 2010/413/KKBP határozat rendelkezéseinek elkerülésében vagy megsértésében segítséget nyújtó személyekre és szervezetekre kiterjedő jegyzékbe vételi szempontokat ki kell igazítani annak érdekében, hogy azok azon személyeket és szervezeteket is tartalmazzák, akik/ameklyek elkerülték vagy megsértették e rendelkezéseket.
- (3) A 2010/413/KKBP határozatot ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2010/413/KKBP határozat a következőképpen módosul:

- (1) Az 19. cikk (1) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) az I. mellékletben nem szereplő egyéb személyek, akik Irán atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységeiben vagy atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesztésében – többek között a tiltott termékek, áruk, felszerelések, anyagok és technológiák beszerzésében való részvétel által – közreműködnek, azzal közvetlen kapcsolatban állnak vagy ahhoz támogatást biztosítanak, továbbá azok a személyek, akik az előbb említettek nevében vagy irányításuk szerint járnak el, vagy azon személyek, akik elkerülték vagy megsértették, illetve segítettek a jegyzékbe vett személyeknek vagy szervezeteknek abban, hogy elkerüljék vagy megsértse az 1737 (2006), az 1747 (2007), az 1803 (2008) és az 1929 (2010) ENSZ BT-határozatok vagy e határozat rendelkezéseit, továbbá az IRGC egyéb tagjai, illetve az IRGC vagy az IRISL nevében eljáró személyek, továbbá

az IRGC, vagy az IRISL, illetve az ő tulajdonukban lévő vagy általuk ellenőrzött, vagy a nevükben eljáró szervezetek részére biztosítást vagy más alapvető szolgáltatást nyújtó személyek; e személyek és szervezetek felsorolását a II. melléklet tartalmazza.”.

- (2) A 20. cikk (1) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) az I. mellékletben nem szereplő azon személyek és szervezetek, akik Irán atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységeiben vagy atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesztésében – többek között a tiltott termékek, áruk, felszerelések, anyagok és technológiák beszerzésében való részvétel által – közreműködnek, azzal közvetlen kapcsolatban állnak vagy ahhoz támogatást biztosítanak, vagy olyan személyek vagy szervezetek, akik az előbb említettek nevében vagy irányításuk szerint járnak el, vagy az említettek tulajdonában álló vagy – akár törvénytelen módon is – ellenőrzésük alá tartozó szervezetek, vagy azon személyek vagy szervezetek, akik elkerülték vagy megsértették, vagy akik segítettek a jegyzékbe vett személyeknek vagy szervezeteknek abban, hogy elkerüljék vagy megsértse az 1737 (2006), az 1747 (2007), az 1803 (2008) és az 1929 (2010) ENSZ BT-határozatok vagy e határozat rendelkezéseit, továbbá az IRGC és az IRISL egyéb tagjai és szervezetei, illetve az ő tulajdonukban lévő vagy az általuk ellenőrzött szervezetek vagy a nevükben eljáró személyek és szervezetek, továbbá az IRGC, vagy az IRISL, illetve az ő tulajdonukban lévő vagy általuk ellenőrzött, vagy a nevükben eljáró szervezetek részére biztosítást vagy más alapvető szolgáltatást nyújtó személyek és szervezetek; ezek felsorolását a II. melléklet tartalmazza.”.

2. cikk

Ez a határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2013. október 10-én.

a Tanács részéről
az elnök
R. SINKEVIČIUS

⁽¹⁾ A Tanács 2010/413/KKBP határozata (2010. július 26.) az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2007/140/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről (HL L 195., 2010.7.27., 39. o.).

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. október 10.)

a szomszédos harmadik országokban jelentkező afrikai sertéspestis ellen Észtországban, Lettországon, Litvániában és Lengyelországban fogatosított megfigyelési és egyéb sürgősségi intézkedésekkel kapcsolatos uniós pénzügyi hozzájárulásról

(az értesítés a C(2013) 6540. számú dokumentummal történt)

(Csak az észt, lett, litván és lengyel nyelvű szöveg hiteles.)

(2013/498/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 2009. május 25-i 2009/470/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikkére,tekintettel az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról és az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2012. október 25-i 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 84. cikkére,

mivel:

- (1) Az afrikai sertéspestis a házisertések és a vaddisznók fertőző, rendszerint halálos vírusos megbetegedése, amely az élő sertések és a sertésféléből készült termékek Unión belüli kereskedelmében és harmadik országokba irányuló exportjában súlyos zavarokat okoz.
- (2) Azt követően, hogy megerősítést nyert a sertéspestis 2007-es georgiai kitörése, a betegség továbbterjedt az Oroszországi Föderáció területére, ahol Oroszország európai területének egészéről számos esetben jelentették a betegség sertésekben és vaddisznókban való előfordulását. Ezen túlmenően 2013 júniusában Belarusz bejelentette, hogy megerősített értesülések szerint a litván határtól mintegy 40 kilométerre elhelyezkedő, a lengyel országhatárhoz közeli Grodno régióban háztáji sertéseken sertéspestis tört ki.
- (3) Az Európai Unióval szomszédos országokban az afrikai sertéspestissel kapcsolatban kialakult helyzet közvetlen veszélyt jelent az uniós sertéstartó gazdaságokra nézve, mivel a vírus – a fertőzött területekről az Unióba belépő vaddisznók, élő állatokat vagy állati termékeket szállító járművek, illetve sertésféléből származó termékeknek az Unióba történő, engedély nélküli behozatala révén – átkerülhet a fertőzött harmadik országgal szomszédos uniós tagállamokba.

- (4) Észtország, Lettorság, Litvánia és Lengyelország esetében fokozott az afrikai sertéspestis behurcolásának kockázata, mivel a betegség Belarusznak és az Oroszországi Föderációnak az említett országokkal szomszédos területein tört ki és terjedt el, ezért értesítették a Bizottságot és a többi tagállamot azokról az intézkedésekről, amelyeket területük és a többi tagállam területének védelme érdekében fogatosítani kívánnak.

- (5) Észtország, Lettorság, Litvánia és Lengyelország megfigyelési intézkedéseket vezetett be az afrikai sertéspestisnek a vaddisznókban és a házisertésekben való kimutatására, és a 2002/60/EK tanácsi irányelvnek ⁽³⁾ megfelelően kidolgozott vészhelyzeti tervek keretében – az afrikai sertéspestis esetleges kitörése esetén a gyors reakció biztosítására – emelte a betegséggel kapcsolatos tudatosság és a felkészültség szintjét. Litvániát közvetlenül fenyegeti az afrikai sertéspestisnek a belarusz határon át történő megjelenése; az afrikai sertéspestis esetleges kitörése esetén a betegségnek a tagállam területén történő elterjedésével kapcsolatos kockázat minimalizálása érdekében Litvánia a belarusz határ 10 km-es körzetében pufferezőzónát kíván létrehozni, amelyben a sertések levágásának ösztönzésével és a sertéstartó gazdaságok új állománnyal való feltöltésének megelőzésével csökkentik a betegségre fogékony állatállomány méretét.

- (6) A fertőzött harmadik országok és az uniós tagállamok között mozgó vaddisznók az afrikai sertéspestis behurcolásának kockázatát hordozzák, különösen az intenzív mezőgazdasági művelés alá tartozó területeken, ahol a növények vonzzák a vaddisznókat. Rövid távú kockázatcsökkentő intézkedésként a kockázat mérséklése érdekében és azoknak a rendelkezésre álló előzetes kutatási adatoknak az alapján, amelyek a szintetikus szaganyagokból álló riasztószerek hatékonyságára és az általuk kifejtett hatás viszonylagos tartósságára utalnak, Litvánia

⁽¹⁾ HL L 155., 2009.6.18., 30. o.⁽²⁾ HL L 298., 2012.10.26., 1. o.⁽³⁾ A Tanács 2002/60/EK irányelve (2002. június 27.) az afrikai sertéspestis elleni védekezésre vonatkozó külön rendelkezések megállapításáról, valamint a fertőző sertésbénulás (Teschin-betegség) és az afrikai sertéspestis tekintetében a 92/199/EGK irányelv módosításáról (HL L 192., 2002.7.20., 27. o.).

a keleti határaihoz közel elhelyezkedő egyes területein tervezi felhasználni e riasztószereket annak megakadályozása érdekében, hogy a vaddisznók behatoljanak a kukoricaföldekre és egyéb szántóföldekre.

- (7) Az afrikai sertéspestis vírusával feltételezhetően kapcsolatba kerülő járművek megtisztítása és fertőtlenítése az afrikai sertéspestis Unióba való behurcolásával szembeni elővigyázatossági intézkedések egyike. Ezért a 2013/426/EK bizottsági végrehajtási határozat⁽¹⁾ meghatároz bizonyos intézkedéseket az afrikai sertéspestisnek Belaruszból és az Oroszországi Föderációból az Unióba történő behurcolásával szemben, és előírja, hogy az Unióba a fertőzött területekről belépő, korábban élő állatot és takarmányt szállító járműveket megfelelően meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell, a tisztítást és fertőtlenítést pedig megfelelően dokumentálni kell.
- (8) A 206/2009/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ rendelkezései ellenére az elhanyagolhatónál magasabb annak kockázata, hogy az afrikai sertéspestis sertésféléből készült, postán feladott vagy a különösen Belaruszból és az Oroszországi Föderációból érkező utazók poggyászában szállított személyes csomagjai által az Unióba kerül, ezért a belépéti helyeken fokozott ellenőrzésre van szükség.
- (9) Emellett számos érdekelt felet – állatorvosokat, hivatászerűen gazdálkodókat, ház körüli gazdálkodást folytatókat, teherautósofőröket, vámhivatalnokokat, utasokat és a nagyközönséget – megfelelően felépített figyelemfelhívó kampányokkal tájékoztatni kell az afrikai sertéspestis behurcolásának kockázatairól és következményeiről.
- (10) 2013 augusztusának első hetében Észtország, Lettország, Litvánia és Lengyelország benyújtották terveiket, valamint az afrikai sertéspestisnek Belaruszból és az Oroszországi Föderációból történő behurcolása tekintetében vélhetően kockázatnak kitett területeken megvalósítandó sürgősségi intézkedések végrehajtására vonatkozó előzetes becsléseket. A személyzet pénzügyi támogatása szükséges annak biztosításához, hogy a benyújtott tervekben szereplő megfigyelési tevékenységek megvalósuljanak. A Bizottság az uniós pénzügyi hozzájárulás tekintetében megvizsgálta a terveket, és megállapította, hogy azok megfelelnek a 2002/60/EK irányelvnek.
- (11) Az Észtország, Lettország, Litvánia és Lengyelország által annak érdekében hozott intézkedéseknek, hogy közvetlenül csökkentsék a betegség Unióba való behurcolásának kockázatát, vagyis a járművek tisztításának és fertőtlenítésének 100 %-os mértékű társfinanszírozást kell biztosítani.
- (12) Az Észtország, Lettország, Litvánia és Lengyelország által hozott további megfigyelési intézkedéseknek, amelyeket

azokon a területeken fogatosítanak, ahol a betegség behurcolásának kockázata magasabb, továbbá az említett tagállamok tudatosságnövelő kampányainak keretében hozott intézkedéseknek 50 %-os társfinanszírozást kell biztosítani.

- (13) A Litvánia által hozott intézkedéseknek – amelyek a betegség vaddisznókon keresztül, az Unióba történő behurcolásával kapcsolatos kockázat mérséklése érdekében a magas kockázatú, az ország keleti határaihoz közel elhelyezkedő területeken riasztószerek használatára irányulnak – 50 %-os társfinanszírozást kell nyújtani. A Litvánia által hozott, a sertésállomány méretének csökkentésére irányuló különleges intézkedéseknek 30 %-os társfinanszírozást kell nyújtani.
- (14) Az intézkedések sürgős volta következtében az Észtország, Lettország, Litvánia és Lengyelország részéről 2013. július 2-a, a sürgősségi intézkedések bejelentésének időpontja óta felmerült költségeknek uniós támogatásra jogosultnak kell lenniük.
- (15) A 2009/470/EK határozat 8. cikkének (3) bekezdése értelmében meg kell állapítani a támogatható költségeket és az uniós pénzügyi hozzájárulás mértékét. Ugyanakkor annak biztosítása érdekében, hogy az uniós költségvetést ne érje túlzott terhelés, meg kell állapítani azokat a maximális összegeket, amelyek tükrözik az egyes megfigyelési intézkedésekhez nyújtható elfogadható kiadásokat.
- (16) Elfogadható kiadás alatt az anyagért vagy szolgáltatásért járó, a piaci árakkal arányban álló kiadás értendő. A Bizottság által végzendő helyszíni ellenőrzések lezárultáig jóvá kell hagyni az Észtországnak, Lettországnak, Litvániának és Lengyelországnak nyújtott egyedi uniós pénzügyi hozzájárulást.
- (17) A pénzügyi hozzájárulás kifizetésének feltétele, hogy a tervezett intézkedéseket ténylegesen végrehajtsák, és a hatóságok minden szükséges információt a Bizottság rendelkezésére bocsássanak.
- (18) Mivel az Észtország, Lettország, Litvánia és Lengyelország által az afrikai sertéspestis Belaruszból és az Oroszországi Föderációból történő behurcolása elleni, 2013-ban végrehajtandó sürgősségi intézkedések vonatkozásában benyújtott tervek megfelelően részletes keretet biztosítanak az 1268/2012/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet⁽³⁾ 94. cikkének értelmében, e határozat finanszírozási döntésnek minősül a támogatásra vonatkozó munkaprogramban megadott kiadásokra.
- (19) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

⁽¹⁾ A Bizottság 2013/426/EU végrehajtási határozata (2013. augusztus 5.) az afrikai sertéspestisvírusnak az e betegség megerősített előfordulási helyei szerinti harmadik országokból, illetve harmadik országbeli területekről az Unióba való behozatala elleni megelőző intézkedésekről és a 2011/78/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 211., 2013.8.7., 5. o.).

⁽²⁾ A Bizottság 206/2009/EK rendelete (2009. március 5.) az állati eredetű termékek személyes szállítmányainak a Közösségbe történő behozataláról és a 136/2004/EK rendelet módosításáról (HL L 77., 2009.3.24., 1. o.).

⁽³⁾ A Bizottság 1268/2012/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2012. október 29.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazási szabályairól (HL L 362., 2012.12.31., 1. o.).

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) Az Észtország, Lettország, Litvánia és Lengyelország által az afrikai sertéspestis elleni védekezés során 2013-ban hozott sürgősségi intézkedések keretében e tagállamok a megfigyelési tevékenységek végrehajtása, valamint a házisertések és vaddisznók megfigyelése során a 2013. július 1-jét követően vett mintákon elvégzett szerológiai és virológiai laboratóriumi vizsgálatok nyomán felmerült kiadások támogatására egyedi uniós hozzájárulásra jogosultak.

(2) Az uniós pénzügyi hozzájárulás az (1) bekezdésben említett tevékenységek kapcsán Észtországnál, Lettországnál, Litvániánál és Lengyelországnál felmerülő költségek 50 %-át teszi ki, de nem haladhatja meg a következő összegeket:

i. Észtország esetében 15 000 EUR;

ii. Lettország esetében 80 000 EUR;

iii. Litvánia esetében 46 000 EUR;

iv. Lengyelország esetében 20 000 EUR.

(3) Az (1) bekezdésben említett tevékenységek tekintetében az Észtország, Lettország, Litvánia és Lengyelország számára megtérítendő költségek maximális összege átlagosan nem haladhatja meg a következő összegeket:

i. a mintába felvett házisertésenként 0,5 EUR;

ii. a mintába felvett vaddisznónként 5 EUR;

iii. ELISA-tesztenként 2 EUR;

iv. PCR-tesztenként 10 EUR;

v. virológiai vizsgálatonként 10 EUR.

(4) Az (1) bekezdésben említett intézkedések tekintetében uniós pénzügyi hozzájárulásra jogosult kiadások kizárólag a tagállamoknál az alábbiak tekintetében felmerült költségek mértékéig támogathatók:

a) laboratóriumi vizsgálat:

i. tesztkészletek, reagensek és minden olyan fogyóeszköz beszerzése, amely kifejezetten a laboratóriumi vizsgálatok végrehajtására szolgáló eszközként azonosítható és e célra használt;

ii. státustól függetlenül bármely munkatárs költsége, akit teljes mértékben vagy részben a laboratóriumi létesítményekben elvégzendő vizsgálatok végrehajtására alkalmaznak;

b) státustól függetlenül bármely munkatárs költsége, akit teljes mértékben vagy részben a programoknak a laboratóriumi vizsgálatokon kívüli megfigyelési tevékenységek végrehajtására alkalmaznak;

c) az a) és b) pontban említett költségek összegének 7 %-ával megegyező általános költségek.

Az a) pont i. és ii. alpontjában említett személyzet költsége a tényleges fizetésre, a társadalombiztosítási költségekre és a fizetésben szereplő egyéb költségekre vonatkozik.

2. cikk

(1) Az afrikai sertéspestissel szemben 2013-ban hozott sürgősségi intézkedések keretében Észtország, Lettország, Litvánia és Lengyelország egyedi uniós hozzájárulásra jogosult a 2013. július 1-je után az adott tagállamokban végzett tisztítási és fertőtlenítési tevékenységek tekintetében a felszerelések és fogyóeszközök beszerzése során felmerült kiadásokra.

(2) Az uniós pénzügyi hozzájárulás az (1) bekezdésben említett tevékenységek kapcsán az Észtországnál, Lettországnál, Litvániánál és Lengyelországnál felmerülő költségek 100 %-át teszi ki, de nem haladhatja meg a következő összegeket:

a) Észtország esetében 20 000 EUR;

b) Lettország esetében 735 000 EUR;

c) Litvánia esetében 738 000 EUR;

d) Lengyelország esetében 98 000 EUR.

3. cikk

(1) Az afrikai sertéspestissel szemben 2013-ban hozott sürgősségi intézkedések keretében Észtország, Lettország, Litvánia és Lengyelország egyedi uniós hozzájárulásra jogosult a 2013. július 1-je után az adott tagállamokban végzett tudatosítási kampány költsége tekintetében felmerült kiadásokra.

(2) Az uniós pénzügyi hozzájárulás az (1) bekezdésben említett tevékenységek kapcsán az Észtországnál, Lettországnál, Litvániánál és Lengyelországnál felmerülő költségek 50 %-át teszi ki, de nem haladhatja meg a következő összegeket:

a) Észtország esetében 10 000 EUR;

b) Lettország esetében 14 000 EUR;

c) Litvánia esetében 40 000 EUR;

d) Lengyelország esetében 25 000 EUR.

4. cikk

(1) Az afrikai sertéspestissel szemben 2013-ban hozott sürgősségi intézkedések keretében Litvánia egyedi uniós hozzájárulásra jogosult a 2013. július 1-je után Litvánia egyes magas kockázatú területein vaddisznók vonatkozásában felhasználandó riasztószerek beszerzése során felmerült kiadásokra.

(2) Az uniós pénzügyi hozzájárulás az (1) bekezdésben említett tevékenységek kapcsán Litvániánál felmerülő költségek 50 %-át teszi ki, de nem haladhatja meg a 30 000 EUR-t.

5. cikk

(1) Az afrikai sertéspestissel szemben 2013-ban hozott sürgősségi intézkedések keretében Litvánia egyedi uniós hozzájárulásra jogosult a belarusz határ menti 10 km-es puffertérzónában a sertéstulajdonosokat sertéseik idő előtti levágása miatti veszteségért nyújtott kompenzáció költségeivel kapcsolatban felmerült kiadásokra.

(2) Az uniós pénzügyi hozzájárulás mértéke a Litvánia részéről felmerült költségek 30 %-a, és nem haladhatja meg a 600 000 EUR-t.

6. cikk

(1) Az 1. és a 4. cikkben említett uniós pénzügyi hozzájárulás az alábbiak alapján kerül folyósításra:

- a) az 1. cikkben említett megfigyelési intézkedések végrehajtásáról szóló, az I. mellékletnek megfelelő technikai zárójelentés, amelyben szerepelnek a 2013. július 2. és 2013. december 31. között elért eredmények is;
- b) a II. mellékletnek megfelelő pénzügyi zárójelentés, számítógépes formátumban, a 2013. július 2. és 2013. december 31. közötti időszakban felmerült költségekről;
- c) a 2009/470/EK határozat 11. cikkének (1) bekezdésével összhangban végrehajtott helyszíni ellenőrzések eredményei.

Az a) és b) pontban említett jelentéseket alátámasztó dokumentumoknak rendelkezésre kell állniuk a c) pontban említett, a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzések során.

(2) Az (1) bekezdés a) és b) pontjában említett technikai zárójelentést és a pénzügyi zárójelentést legkésőbb 2014. április 30-ig be kell nyújtani. E határidő megfelelő indok nélküli be nem tartása esetén az egyedi uniós pénzügyi hozzájárulás a késedelem minden naptári hónapja után 25 %-kal csökken.

7. cikk

E határozat címzettjei az Észt Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság és a Lengyel Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 10-én.

a Bizottság részéről

Tonio BORG

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Technikai zárójelentés a vaddisznóknál és házisertéseknél előforduló afrikai sertéspestissel kapcsolatos megfigyelési intézkedésekről

Tagállam:

Dátum:

1. Technikai helyzetértékelés:

1.1. Járványügyi térképek:

1.2. A megfigyelésre vonatkozó információk:

Tagállam	A mintába felvett házisertések száma	A mintába felvett vaddisznók száma	A vizsgálat típusa ⁽¹⁾	A vizsgálatok száma	A pozitív házisertések száma	A pozitív vaddisznók száma
2013-ban összesen						

⁽¹⁾ Adja meg: ELISA, PCR, Ag-ELISA, vírus izoláció, egyéb (részletezze).

2. A célkitűzések teljesítése és technikai nehézségek:

3. További járványügyi információk: járványügyi vizsgálatok, talált elhullott állatok, a pozitív reakciójú állatok korelációja, talált léziók stb.:

II. MELLÉKLET

Pénzügyi zárójelentés a vaddisznóknál és házisertéseknél előforduló afrikai sertéspestissel kapcsolatos sürgősségi intézkedésekről

Tagállam:

Dátum:

1. A vaddisznóknál és házisertéseknél előforduló afrikai sertéspestissel kapcsolatos megfigyelési intézkedések:

Mintavétel					
Kategória	Mintavételi költség				
	A mintába felvett állatok száma	Egységnyi költség a mintába felvett állatonként		Összköltség	
Házisertés					
Vaddisznó					

Személyzet			
Típus	Egységár	Alkalmazottak száma	Összköltség

Laboratóriumi vizsgálatok					
	Az elvégzett vizsgálatok száma	A vizsgálatok költsége (*)			
		Laboratóriumi vizsgálat (1)	Személyzet (2)	Általános költségek (3) = (1) + (2) × 0,07	Összköltség (4) = (1) + (2) + (3)
Szerológiai vizsgálatok (ELISA)					
PCR-tesztek					
Viroológiai vizsgálatok					

(*) Valamennyi költség héa nélkül szerepel.

2. Tisztítás és fertőtlenítés

a) FELSZERELÉS

Leírás	Költség/érték (héa nélkül)	A beszerzés ideje
Összesen		

b) FOGYÓESZKÖZÖK

Leírás	Költség/érték (héa nélkül)	A beszerzés ideje
Összesen		

3. Tájékoztatási kampányok:

A tevékenységek leírása	Költség/érték (héa nélkül)	A szállítás napja
Összesen		

4. Riasztószerek használata

FOGYÓESZKÖZÖK

Leírás	Költség/érték (héta nélkül)	A beszerzés ideje
Összesen		

5. A belarusz határ menti pufferzónában levágott sertések – Litvánia:

A gazdaság azonosítója	Mezőgazdasági termelő: családi név, utónév	Település	A levágás ideje	Az állatok száma kategóriánként				A kompenzáció összege kategóriánként (héa nélkül)				A kifizetett kompenzáció összege összesen (héa nélkül)	A kifizetés időpontja
				tenyészkoca	tenyészkan	malacok	sertés	tenyészkoca	tenyészkan	malacok	sertés		

Igazolom, hogy:

- e kiadások ténylegesen felmerültek, pontosan lettek elszámolva és e határozat rendelkezéseinek megfelelően támogatathatók,
- a kiadásokat alátámasztó összes igazoló okmány ellenőrzés céljára rendelkezésre áll,
- ezekhez az intézkedésekhez nem igényeltünk más uniós hozzájárulást, és az intézkedések keretében tartozó műveletekből származó minden bevételt bejelentünk a Bizottságnak,
- a program végrehajtása megfelelt a vonatkozó uniós jogszabályoknak,
- ellenőrzési eljárásokat alkalmazunk, különös tekintettel a bejelentett összegek helyességének ellenőrzésére, valamint a szabálytalanságok megelőzésére, feltárására és kiigazítására.

Dátum:

Az operatív igazgató neve és aláírása:

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2013. október 10.)

a Huabao Electric Appliance Co. Ltd. által gyártott HB-ATV49Q-Electric típusú elektromos minikvad betiltására vonatkozóan Németország által a gépekről szóló 2006/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 11. cikke alapján meghozott intézkedésről

(az értesítés a C(2013) 6552. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/499/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról szóló, 2006. május 17-i 2006/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 11. cikkére,

mivel:

- (1) A 2006/42/EK irányelv 11. cikkének (2) bekezdése alapján a német hatóságok értesítették a Bizottságot és a többi tagállamot a Huabao Electric Appliance Co. Ltd., (Zhiying Street, Guashan Industry Area, Yongkang, Zhejiang, Kína) által gyártott és az EU-ba a QBB FunSport-handel (Hofstraße 21, 56841 Traben-Trarbach, Németország) által behozott, HB-ATV49Q-Electric típusú elektromos minikvad forgalomba hozatalának tilalmára vonatkozó intézkedésükről.
- (2) A német hatóságok azzal indokolták intézkedésüket, hogy a minikvad nem felel meg a 2006/42/EK irányelv I. mellékletében előírt következő alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek:
 - 1.3.2. – Törésveszély működés közben:
Valószínű, hogy a hegesztés gyenge minősége miatt a kvad kerete eltörik,
 - 1.3.7. – A mozgó részekkel kapcsolatos veszélyek:
A szíjhajtás hozzáférhető, nem védett,
 - 1.7.3. – A gép jelölése:
A jelölés nem tartalmazta a gyártó teljes nevét és címét,
 - 1.7.4. – Használati utasítás:
A minikvadhoz nem mellékeltek német nyelvű használati utasítást.
- (3) A német hatóságok megjegyezték továbbá, hogy bár a terméken elhelyezték a CE jelölést, nem mellékeltek hozzá a 2006/42/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének

e) pontjában előírt, a gyártó vagy meghatalmazott képviselője által kiállított és aláírt EK megfelelőségi nyilatkozatot.

- (4) A hatóságok értesítésükhöz csatolták a Landesamt für Umwelt, Wasserwirtschaft und Gewerbeaufsicht Rheinland-Pfalz által készített vizsgálati jelentést is.
- (5) A 2006/42/EK irányelv 11. cikkének (3) bekezdésében előírt eljárásnak megfelelően a Bizottság értesítette a gyártót és az importőrt, és felkérte őket, hogy tegyék meg észrevételeiket a német hatóságok intézkedésével kapcsolatban. Nem érkezett válasz.
- (6) A német hatóságok által benyújtott bizonyítékok megerősítik, hogy a Huabao Electric Appliance Co. Ltd. által gyártott HB-ATV49Q-Electric típusú elektromos minikvad nem felel meg a 2006/42/EK irányelvben előírt alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek, a megfelelés hiánya pedig súlyos kockázatot jelent a felhasználók testi épségére nézve,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A német hatóságok intézkedése, amellyel megtiltották a Huabao Electric Appliance Co. Ltd. által gyártott HB-ATV49Q-Electric típusú elektromos minikvad forgalomba hozatalát, megalapozott volt.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 10-én.

a Bizottság részéről
Antonio TAJANI
alelnök

⁽¹⁾ HL L 157., 2006.6.9., 24. o.

2013/498/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. október 10.) a szomszédos harmadik országokban jelentkező afrikai sertéspestis ellen Észtországban, Lettországon, Litvániában és Lengyelországban fogantatosított megfigyelési és egyéb sürgősségi intézkedésekkel kapcsolatos uniós pénzügyi hozzájárulásról (az értesítés a C(2013) 6540. számú dokumentummal történt) 47

2013/499/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2013. október 10.) a Huabao Electric Appliance Co. Ltd. által gyártott HB-ATV49Q-Electric típusú elektromos minikvad betöltésére vonatkozóan Németország által a gépekről szóló 2006/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 11. cikke alapján meghozott intézkedésről (az értesítés a C(2013) 6552. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 55



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU